

## INSTRUCCIONES

1. Aquellos que deseen matricularse en las Segundas Jornadas de Cultura, Literatura y Traducción Artística deberán enviar su nombre y apellidos, y su dirección completa, con teléfono de contacto y correo electrónico (en su caso), por carta, fax o correo electrónico, a la siguiente dirección:

Juan Miguel Zarandona  
Coordinador del Seminario  
Facultad de Traducción e Interpretación  
C./ Nicolás Rabal 17 - 42003 Soria  
Tel: 975 129 174 Fax: 975 129 101  
Correo-e: [zarandon@lia.uva.es](mailto:zarandon@lia.uva.es)

2. Se contemplan dos tarifas: a) General (20 euros); y b) Reducida (10 euros), para estudiantes de la Universidad de Valladolid.

3. El aforo del Salón del Centro Cultural Gaya Nuño es de 120 plazas, por lo que este será el número máximo de posibles matriculados en el Seminario.

4. El abono de la matrícula podrá efectuarse en efectivo al Coordinador del Seminario, mediante giro postal a nombre del Coordinador y a su dirección profesional, o mediante ingreso bancario. Consúltase directamente al coordinador o a Lourdes Manso (Tel: 975 129 123) (Correo-e: [lmanso@uva.es](mailto:lmanso@uva.es)). Se confirmará a todos los participantes que hayan concluido su abono de matrícula este hecho.

5. Los alumnos de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria y otras personas interesadas podrán realizar los trámites de matriculación en el despacho del coordinador del Seminario.

6. En caso de la existencia de plazas sobrantes, el periodo de matrícula permanecerá abierto hasta el mismo día 10 de febrero, hasta quince minutos antes de la apertura y presentación del Seminario.

7. El Seminario consta de 12 horas lectivas (1 crédito).

8. Para reservas de alojamiento, consúltase las páginas de la Junta de Castilla y León (<http://www.turismocastillayleon.com>) y de la Excm. Diputación Provincial de Soria (<http://www.sorianitelaimaginas.com>). También puede escribirse ([turismo@dipsoria.com](mailto:turismo@dipsoria.com)) o llamarse (975 220 511) al Patronato Provincial de Turismo, para obtener información al respecto.

9. Las contribuciones presentadas en el Seminario serán publicadas en la colección de libros electrónicos de la Diputación Provincial de Soria.

## ORGANIZAN



Universidad de Valladolid

Facultad de Traducción e Interpretación de Soria

CLYTIAR



Grupo de Investigación CLYTIAR

Cultura, Literatura y Traducción Ibero-Artística

## PATROCINAN



Universidad de Valladolid

Vicerrectorado de Soria



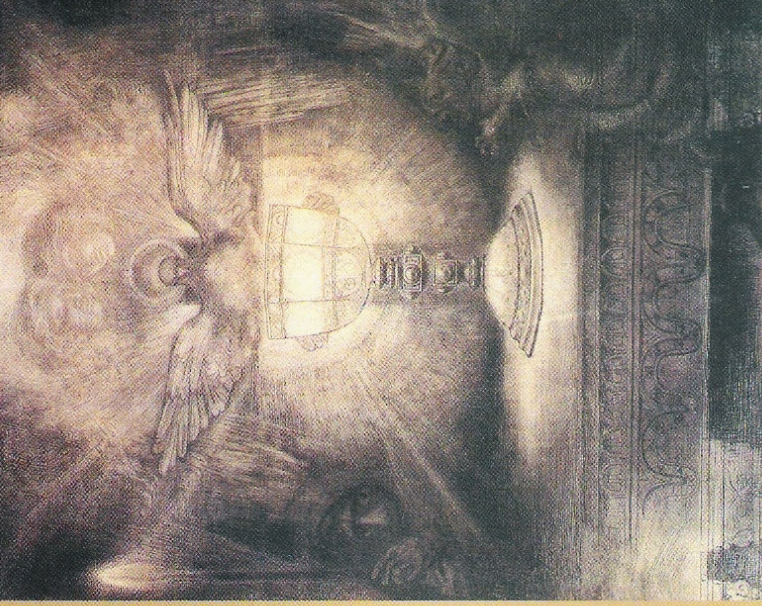
Universidad de Valladolid

Departamento de Lengua

## COLABORA



UNIVERSIDAD DE VALLADOLID



El Santo Grial (1894), Aguatuerte de Rogelio de Eguisquiza (1845-1915). Museo de Bellas Artes de Santander.

SEGUNDAS JORNADAS DE CULTURA, LITERATURA Y TRADUCCIÓN ARTÍSTICA

FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

### INFORMACIÓN:

Juan Miguel Zarandona.  
Coordinador de las Jornadas  
Facultad de Traducción e Interpretación  
C./ Nicolás Rabal 17 - 42003 Soria  
Tel: 975 129 174 Fax: 975 129 101  
Correo-e: [zarandon@lia.uva.es](mailto:zarandon@lia.uva.es)

Salón de Actos del Centro Cultural Gaya Nuño

Soria, 17 Y 18 de febrero de 2006



# PROGRAMA

## PRIMERA JORNADA

*Viernes, 17 de febrero de 2006*

- **Recepción e inauguración del Seminario**  
Cuatro de la tarde.
- **Primera Conferencia:**  
Título: *El rey Arturo y su mundo en la caballería literaria hispánica.*  
Susana Gil-Albarellos Pérez-Pedrero.  
Universidad de Valladolid.  
Cinco de la tarde.
- **Segunda Conferencia:**  
Título: *Los tres caballeros del Grial en el Lancelot en prosa.*  
Mario Botero García  
Universidad Nacional de Colombia / Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano.  
Seis y media de la tarde.

- **Comunicación:**

Título: *Camelot 3000 (1982-1985) en español: la traducción subordinada de un cómic artúrico.*

Sheila Daroca Narro.

Universidad de Valladolid.

Siete y media de la tarde.

## SEGUNDA JORNADA

*Sábado, 18 de febrero de 2006*

- **Tercera conferencia:**  
Título: *El cine artúrico o las leyendas artúricas en el cine internacional y español.*  
Javier Martínez Romera.  
Universidad de Valladolid.  
Nueve de la mañana.

- **Cine artúrico español. Proyección cinematográfica:**

- **Primera sesión**

- *Parsifal* (1951), de Daniel Mangrané y Carlos Serrano de Osma.

- Comentarior: Javier Martínez Romera.

- Universidad de Valladolid.

- Diez de la mañana.

- **Segunda sesión**

- *Merlin* (1990), de Adolfo Arrieta.

- Comentarior: Javier Martínez Romera.

- Universidad de Valladolid.

- Once y media de la mañana.

- **Cuarta conferencia**

- *El Grupo de Investigación CLYTIAR. Cultura, Literatura y Traducción Artúricas. Diez siglos de literatura y literatura artúrica traducida ibérica.*

- Juan Miguel Zarándona.

- Universidad de Valladolid

- Juan Luis Ramos

- Universidad de Burgos

- Cuatro de la tarde.

- **Quinta conferencia:**

- Título: *Galería artúrica. Arte y leyendas de la materia de Bretaña a lo largo de los siglos.*

- Ángela Blum San Juan.

- Universidad de Valladolid.

- Cinco de la tarde.

- **Sexta conferencia:**

- Título: *Música, poesía y drama en King Arthur de John Dryden y Henry Purcell.*

- Enrique Cámara Arenas.

- Universidad de Valladolid

- Seis y media de la tarde.

- **Sesión musical:**

- Audición de la ópera dramática *King Arthur. The British Worthy* (1691).

- **Clausura del Seminario**

- Nueve de la noche

